

康樂及文化事務署 2020-21 年度
在中西區協助提供地區免費文娛節目建議

目的

本文件旨在向委員會建議在 2020-21 年度由康樂及文化事務署(康文署)協助中西區區議會在區內提供免費文娛節目，計劃內容及所需撥款建議供各委員討論及批核。

背景

2. 康文署於 2000 年成立，每年在全港十八區舉辦地區免費文娛節目，以推廣藝術。政府在 2006 年就區議會角色、職能及組成進行了全面檢討，並決定將康文署每年舉辦地區免費文娛節目的撥款全數撥給區議會運用，以強化區議會在地區管理的角色。康文署自 2008 年 1 月 1 日起，每年向各區議會申請撥款，協助區議會在各區籌辦地區免費文娛節目。有關的節目內容及安排如下：

(a) 參與藝團

康文署透過公開邀請，揀選合適藝團／機構參與地區免費文娛節目，有興趣藝團／機構須通過兩次試演並獲署方確認其表演具備一定水平，方能獲聘加入核准名單。署方會從核准藝團名單中輪流邀請藝團／機構在各區的公園、遊樂場、屋邨、休憩用地、社區中心等戶外及室內等場地演出，向普羅大眾推廣文化及表演藝術。現時核准名單上約有 220 個團體，涵蓋不同藝術類別。

(b) 節目類型

為配合社區內不同市民的興趣，地區免費文娛節目涵蓋不同藝術類別，包括傳統木偶戲、中國戲曲、音樂、舞蹈、綜合表演、魔術及兒童節目等。

(c) 演出地點

活動場地的選址一般會考慮場地是否容許公眾人士進入觀賞、人流、車輛進出通道以供搬運大型器材及電力供應等因素。現時在中西區內使用的演出場地共約有 12 個。

(d) 釐定演出日期及時間

大部分節目均盡量安排在星期五晚、星期六、星期日或公眾假期日間舉行。晚間節目一般在晚上 8 時開始，而聲浪較大或時間較長的節目如粵劇欣賞、粵曲演唱會及流行音樂會等，則會安排在晚上 7 時 30 分開始；而日間節目則會按照不同季節而作出適當的調整，在下午 3 時至 5 時期間開始舉行。

(e) 宣傳安排

康文署除於轄下表演場地的每月節目表介紹地區免費文娛節目外，亦會透過海報、網頁及電子海報宣傳。地區免費文娛節目以「節目由中西區區議會及康樂及文化事務署合辦」模式作宣傳。

2019-20 年度地區免費文娛節目成效及 2020-21 年度節目建議計劃

3. 地區免費文娛節目為社區提供豐富多元的文化節目，供各階層的地區人士參與，在社區推廣藝術發展。藝團整體表現令人滿意，觀眾投入欣賞，部分節目亦設有互動環節，增加現場的氣氛，節目整體效果理想。2019-20 年度的 24 場節目中，有一場節目因天雨取消，一場節目因預計場地附近有特殊情況而取消，以及四場節目為減低疫情在社區傳播風險而取消，觀眾總人數為 1 920 人，節目報告詳載於附件(一)，供委員備悉。2019 年 4 月至 2020 年 3 月所批核的節目費用為港幣 430,000 元，因應此年度取消節目的數量較多，實際支出約港幣 355,000，餘額約港幣 75,000 元會全數退回區議會。

4. 為配合節目安排，署方已提交 2020-21 年度的節目建議大綱予中西區區議會轄下財務委員會在 2020 年 3 月 12 日會議供委員審閱及通過撥款申請。委員在會議上通過先行撥出港幣 150,000 元，作為首 4 個月

(即 2020 年 4 月至 7 月)的節目開支，並重申要求檢視署方活動的內容、參加人數、成效和參加者反應等。

5. 康文署建議在 2020-21 年繼續沿用與去年相若的撥款水平在中西區舉辦地區免費文娛節目。全年節目類型及場地的分布建議見附件(二)，預計參與觀眾約 4 000 人次。署方歡迎區議會就節目種類的比例提出意見以配合地區需要。

6. 2020 年 4 月至 2021 年 3 月整體預算開支為 440,000 元。費用包括支付聘請演藝團體演出、搭建舞台、提供音響及燈光技術等支援、宣傳製作(包括網頁、海報等)、版權費、雜項及工作人員費用等。預計平均每場節目預算約為 18,300 元，其中約 48%為藝人酬金，45%為技術支援費用及 7%為宣傳及其他費用。由於編排節目需時，署方建議中西區區議會撥出餘下港幣 290,000 元的節目開支。

7. 因應財政年度的終結期限及有關結算安排，每年 3 月的活動開支需撥入下一財政年度計算。有關 2020 年 3 月份的活動開支及上述 2020 年 4 月至 2021 年 3 月期間舉辦的地區免費文娛節目撥款申請的詳情如下：

(a) 2020 年 3 月份的活動開支為 32,000 元 (已於 2019-20 年度獲上屆區議會通過，在 2020-21 年度支付)；

(b) 2020 年 4 月至 2021 年 3 月份的活動開支預計合共 440,000 元，其中：

(i) 2020 年 4 月至 2021 年 2 月份的活動開支為 402,000 元 (將於 2020-21 財政年度支付)；

(ii) 2021 年 3 月份活動的預算開支約為 38,000 元 (將撥入 2021-22 財政年度支付)。

8. 康文署會定期提交報告，向中西區區議會匯報已經舉行的節目參與人數，與及即將舉辦的節目資料，以供委員知悉並考慮出席節目，從而給予意見。

提交

9. 請各委員接納及審批 2020-21 年度地區免費文娛節目建議計劃。文件另將以傳閱形式提交財務委員會供委員通過 2020 年 8 月至 2021 年 3 月港幣 290,000 元節目開支的撥款申請。

康樂及文化事務署

2020 年 4 月

中西區 2019 年 4 月至 2020 年 3 月的地區免費文娛節目報告

日期/時間 ^{註(1)}	活動類型 (演出團體)	場地 ^{註(1)}	觀眾 /參加 人數	節目內容/觀眾對節目的反應/備註
1. 2019 年 4 月 7 日 (日) 下午 5 時	合唱團表演 (僑友社合唱團)	中環遮打花園	90	演出歌曲多元化，包括粵語流行曲、中國及印尼民歌、英文歌等。表演形式包括大合唱、小組混唱及獨唱。藝團演出專業，現場氣氛良好。
2. 2019 年 4 月 14 日 (日) 下午 3 時	兒童綜合表演 (樂名製作公司)	香港動植物公園 遊客中心	不適用	因天雨取消
3. 2019 年 5 月 4 日 (六) 下午 5 時	中國傳統木偶 表演 (溫陵掌中木偶 藝劇團)	卑路乍灣公園	90	演出共四齣木偶劇，表演者的技術精湛，讓木偶表演出高空轉碟等不同雜技，觀眾投入欣賞演出。
4. 2019 年 5 月 18 日 (六) 晚上 8 時	色士風演奏會 (La Sax) ^{註(2)}	中西區海濱長 廊 — 西區副 食品批發市場 段二號碼頭	270	藝團演出投入，演出多首膾炙人口的樂曲，獲觀眾好評，爵士樂配合場地的氛圍。
5. 2019 年 6 月 8 日 (六) 下午 4 時 30 分	粵曲演唱會 (聚緣軒)	李陞街公園籃 球場	40	因天雨關係，節目提早結束。
6. 2019 年 6 月 23 日 (日) 下午 5 時	合唱團表演 (雅樂社)	中西區海濱長 廊 — 西區副 食品批發市場 段二號碼頭	100	整體演出水平良好，藝團以不同的合唱及獨唱形式，配以鋼琴、結他、口琴、沙鍾及民族鼓伴奏，演出共二十多首來自世界各地的民歌及流行曲。
7. 2019 年 7 月 5 日 (五) 下午 3 時 30 分	中國傳統木偶 表演 (香港偶影藝術 中心)	西營盤社區綜 合大樓社區會 堂	50	- 藝團以掌中、提線和皮影木偶表演多個故事。表演者與木偶形神合一，觀眾報以熱烈掌聲。 - 當日天氣炎熱，影響觀眾人數 - 與西區街坊聯誼會合辦
8. 2019 年 7 月 27 日 (六) 下午 5 時	魔術表演 (街角藝舍)	卑路乍灣公園	90	演出由三位魔術師以串連形式表演，令節目一氣呵成，觀眾目不暇給。當中設有互動環節，增添氣氛。

日期/時間 ^{註(1)}		活動類型 (演出團體)	場地 ^{註(1)}	觀眾 /參加 人數	節目內容/觀眾對節目的反應/備註
9.	2019年8月2日 (五) 下午3時30分	中國傳統舞 台技藝表演 (春暉藝術團)	西營盤社區綜合 大樓社區會堂	140	-演出包括京劇、中國功夫、樹葉吹奏及中式魔術等，其中功夫項目較受歡迎，觀眾投入欣賞。 -與坊眾社會服務中心合辦
10.	2019年8月30日 (五) 下午2時30分	粵劇欣賞 (喜鳳朝陽粵 劇團)	西營盤社區綜合 大樓社區會堂	160	-演員於唱功、造手及演員間感情交流均有專業水準，戲服華麗美觀。五套劇目皆受觀眾歡迎。 -與西區街坊聯誼會合辦
11.	2019年9月22日 (日) 下午4時30分	綜合表演 (春暉藝術團)	荷李活道公園	60	演出包括不同類型表演，如雜技、魔術、唱歌及跳舞。現場觀眾以長者為主，部分環節邀請觀眾上台互動，增添氣氛。
12.	2019年9月28日 (六) 下午4時30分	中樂演奏會 (曦聲集)	中山紀念公園 水景廣場	140	演出包括不少耳熟能詳的傳統樂曲及流行金曲。司儀為觀眾介紹不同樂器的特色及曲目背景，吸引不少市民及外籍人士駐足欣賞。
13.	2019年10月26日 (六) 下午3時	民歌音樂會 (華偉音樂藝 術中心)	香港動植物公園 遊客中心	70	-表演者演唱多首本地懷舊歌曲及數首經典英文歌曲。整體演出氣氛輕鬆和諧。 -當日遮打花園有公眾活動，人流或因而受影響。
14.	2019年10月27日 (日) 下午3時30分	東方舞蹈表 (亞妮瑪部落)	中環遮打花園	220	表演水準優異，演出十多支舞蹈，例如中東肚皮舞、印度、吉卜賽及埃及等民族舞蹈。獨特的舞蹈風格，配合富民族特色的服飾及道具，為觀眾帶來不一樣的表演。

日期/時間 ^{註(1)}		活動類型 (演出團體)	場地 ^{註(1)}	觀眾 /參加 人數	節目內容/觀眾對節 目的反應/備註
15.	2019年11月9日 (六) 下午2時30分	中國民族歌舞 表演 (香港翔韻藝術 團)	西營盤社區綜合 大樓社區會堂	110	-演出包括唱歌及舞蹈 環節，部分演唱者表 現優異，歌聲宏亮， 演出受觀眾歡迎。 -與坊眾社會服務中心 合辦
16.	2019年11月24日 (日) 下午3時	中樂演奏會 (耀東中樂團)	香港公園奧林匹 克廣場	70	藝團共演奏二十首不 同主題的樂章。表演者 默契十足，演出節奏流 暢。為讓外籍觀眾了解 樂曲，藝團更以廣東 話、普通話及英語作介 紹，整體節目質素不 俗。
17.	2019年12月1日 (日) 下午2時30分	色士風演奏會 (La Sax) ^{註(2)}	山頂道花園	120	演出由中高音、中音、 次中音、上低音色士風 組成。樂團演奏多首樂 曲，包括古典樂曲、爵 士樂、日本動漫歌曲及 本地歌曲。當中《獅子 山下》一曲更引起不少 觀眾共鳴。
18.	2019年12月8日 (日) 下午3時30分	現代舞/爵士 舞表演 (蔡偉雄舞蹈中 心有限公司)	上環文化廣場	不適用	-因預計場地附近有特 殊情況而取消 -原為響應上環文化廣 場假日行人坊活動
19.	2020年1月10日 (五) 下午12時30分	民歌音樂會 (華偉音樂藝術 中心)	荷李活道公園	20	-藝團演出多首不同風 格的曲目，演唱者表 現出色，觀眾投入欣 賞。 -由於節目場地臨時作 出調動，影響參與人 數。
20.	2020年1月19日 (日) 下午3時30分	西方民族舞表 演 (香港城市藝術 中心)	香港公園奧林匹 克廣場	80	藝團演出歐洲民族舞 蹈，配合色彩斑斕的服 飾及道具，吸引不同年 齡的觀眾到場欣賞，氣 氛良好。

日期/時間 ^{註(1)}		活動類型 (演出團體)	場地 ^{註(1)}	觀眾 /參加 人數	節目內容/觀眾對節目的反應/備註
21.	2020年2月15日 (六) 下午4時	中國民族歌舞 表演 (中國文化香港 藝術文娛公司)	中山紀念公園 水景廣場	不適用	為減低疫情在社區傳播 風險而取消
22.	2020年2月22日 (六) 下午3時30分	色士風演奏會 (La Sax) ^{註(2)}	中西區海濱長 廊 — 西區副 食品批發市場 段二號碼頭		
23.	2020年3月8日 (日) 下午3時30分	粵曲演唱會 (怡雅樂軒)	卑路乍灣公園		
24.	2020年3月21日 (六) 下午3時30分	兒童劇場 (明日藝術教育 機構有限公司)	香港公園奧林 匹克廣場		
總人數：				1 920	

註(1)：節目編排會因應場地借用、維修或其他因素而改變。

註(2)：表演藝團沒有中文名稱。

中西區 2020-21 年度地區免費文娛節目建議

(I) 地區免費文娛節目場數：24 場

(II) 地區免費文娛節目預算總支出：\$440,000，預計平均每場約為\$18,300

預算分項細目：

(a) 藝人酬金： \$211,000

(b) 技術支援： \$198,000

(c) 宣傳及其他： \$31,000

(III) 節目類型及場數分配：

	<u>節目類型</u>	<u>場數</u>
i)	音樂	7
	• 西樂小組演奏會	2
	• 民歌/流行音樂會	2
	• 合唱團演唱會	2
	• 中樂演奏會	1
ii)	舞蹈	3
	• 現代舞/爵士舞表演	1
	• 東方/西方舞蹈表演	1
	• 中國民族歌舞表演	1
iii)	戲曲	3
	• 粵曲演唱會	3
iv)	劇藝、合家歡及其他	11
	• 兒童劇場	2
	• 兒童綜合表演	2
	• 綜合表演	2
	• 魔術表演	3
	• 中國傳統舞台技藝表演	1
	• 中國傳統木偶表演	1
	總計：	24

(IV) 節目演出場地：

演出場地		2019-20 演出場次	2019-20 年度 節目觀眾出席人次 (截至 19.1.2020)	2020-21 預計演出場次 <small>註</small>
1.	荷李活道公園	2	80	1
2.	香港公園奧林匹克廣場	3	150 (其中一場為減低疫 情在社區傳播風險 而取消)	2
3.	中環遮打花園	2	310	1
4.	上環文化廣場	1	(因預計場地附近 有特殊情況而取消)	2
5.	李陞街公園籃球場	1	40	1
6.	卑路乍灣公園	3	180 (其中一場為減低疫 情在社區傳播風險 而取消)	2
7.	西營盤社區綜合大樓社區會堂	4	460	4
8.	中山紀念公園	2	140 (其中一場為減低疫 情在社區傳播風險 而取消)	3
9.	香港動植物公園遊客中心	2	70 (其中一場 因天雨取消)	2
10.	中西區海濱長廊- 西區副食品批發市場段二號碼頭	3	370 (其中一場為減低疫 情在社區傳播風險 而取消)	3
11.	山頂道公園	1	120	2
12.	添馬公園露天劇場	0	不適用	1

註：場次會因應場地借用、維修或其他因素而改變。